


accouchement (m)	childbirth	Entbindung, Geburt (f), Entbindungen, Geburten	szülés
accouchement (m) á domicile	home (child)birth	Hausgeburt (f)	otthon szülés
accouchement (m) prématuré	premature birth	Frühgeburt (f)	koraszülés
accoucher	to be in labor	kreißen, in Geburtswehen (f) liegen	vajúdni
accoucher (de)	give birth	gebären (gebar, h. geboren)	szülni
activité (f) foetale	foetal activity	fötal Aktivitaat	magzati tevékenység
amniocentèse (f)	amniocentesis	Fruchtwasseruntersuchung, Amniozentese	magzatvíz vizsgálat (amniocentrézis)
analgésique (m)	painkiller	Schmerzmittel (n), Schmerztablette (f), Schmerztabletten	fájdalomcsillapító
anesthésie (f) spinale, rachianesthésie (f)	spinal anaesthesia	Spinalanästhesie (f)	spinális érzéstelenítés
augmentation	increase	Anwuchs (m), Anwüchse	növekedés
avortement (m), interruption (f) volontaire de grossesse (I.V.G.)	abortion	Abtreibung, Fehlgeburt (f)	abortusz
bassin (m) = medence	pelvic area	Beckenbereich (m)	medencei terület
bouchon (m) muqueux	mucus plug	Schleimpfropf, Pfropfen (m)	nyákdugó
bruit (m) du coeur	cardiac sound	Herzton (m), Herztöne	szívhang
ça me fait mal	it hurts	es tut weh, ich habe Schmerzen	fáj
césarienne (f)	caesarean operation	Kaiserschnitt (m), Kaiserschnitte	császármetszés
chemise (f) de nuit	nightgown	Nachthemd (n)	hálóing
col (m) de l'utérus	cervix (of uterus)	Gebärmutterhals (m)	méhnyak
contraction (f)	contracton	Kontraktion (f), Kontraktionen	összehúzódás
contraction (f) de délivrance	-	Nachgeburtswehe (f)	szülés utáni fájás, a placenta kinyomásához
contraction (f) utérine, contraction de l'utérus	uterine contraction	Wehe (f), Wehen	méhösszehúzódás
contractions (f) utérines	dilating pains	Eröffnungswehe (f), Eröffnungswehen	méhszáj nyílási fájás
contractions (f), douleurs (f)	pain, ache	Wehe (f), Wehen, Schmerz (m), Schmerzen	fájás
cordon ombilical	umbilical cord	Nabelstrang (m), Nabelstränge	köldökszínór
crampe (f)	cramp	Krampf (m), Krämpfe	görcs
date (f)	date of birth	Termin (m), Termine	terminus
déchirure (f) du périnée	perineal tear/trauma	Dammbruch (m), Dammbrüche	gátrepedés
des contractions (f) toutes les 5 minutes	5-minute pain	alle 5 Minuten Wehen	5 perces fájás
dilatation (f)	dilation	Ausdehnung (f)	tágulás
dilater	dilate	weiten	tágul
diminution	decrease	Fall (m), Fülle	csökkenés
douleur (f) expulsive	expulsive pains	Presswehe (f)	tolófájás
écographie (f)	ultrasound	Ultraschall (m), Ultraschälle	ultrahang
EDA (anesthésie péridurale/épidurale)	epidural an(a)esthesia	PDA (die Periduralanästhesie), EDA (die Epiduralanästhesie)	epidurális érzéstelenítés
effacement (/raccourcissement) (m) du col	dilation of the cervix, cervical effacement	die Verkürzung der Cervix uteri (Gebärmutterhals)	méhnyak rövidülése
enceinte	pregnant	schwanger	terhes
épisiotomie (f)	episiotomy	Dammschnitt (m), Dammschnitte, Episiotomie (f)	gátmetszés

espalier (m)	espalier	Sprossenwand (f), Sprossenwände	bordásfal
examination (f)	examination	Untersuchung (f), Untersuchungen	vizsgálat
faiblesse (f) des contractions utérines	bradytocia, slow labor	Wehenschwäche (f)	fájásgyengeség
fausse couche (f)	spontaneous abortion, miscarriage, abortive birth	Fehlgeburt (f)	vetelés
faux travail (m)	false labor	Vorwehe (f), Vorwehen	jóslófájás
fièvre (f) puerpérale	childbed/puerperal fever	Kindbettfieber (n)	gyermekágyi láz
gigoter	kick	strampeln	rugdalózik
grossesse (f)	pregnancy	Schwangerschaft (f), Schwangerschaften	terhesség
grossesse (f) extra-utérine	extrauterine pregnancy	Schwangerschaft außerhalb der Gebärmutter	méhen kívüli terhesség
insensibilisation (f)	an(a)esthetization	Anästhesie, Narkose (f), Anästhesien, Narkosen	érzéstelenítés
intestin (m)	gut	Darm (m), Därme	bél
J'ai besoin d'aide	I need help	Ich brauche Hilfe	segítséget kérek
j'ai mal au coeur	I feel sick, I feel nauseous	Ich habe Übelkeit	hányingerem van
je me sens mal	I feel sick	Ich fühle mich Krank, Ich bin unpässlich	rosszul vagyok
je ne veux pas d'analgésique	I wouldn't like to have painkiller	Ich möchte keine Schmerzmittel nehmen	nem kérek fájdalomcsillapítót
je suis fatigué(e)	I am tired	Ich bin müde	fáradt vagyok
l'anesthésie (f)	anesthesia, narcotization	Narkosenfachlehre, Vollnarkose (f), Narkosenfachleheren, Vollnarkosen	altatás
lavement (m)	rectal injection, irruption	Einlauf (m), Einläufe	beöntés
le ballon	ball	Ball (m), Bälle	labda
le foetus	f(o)etus	Fötus (m), Föten	magzat
le placenta est intact	the is placenta uninjured	der Mutterkuchen ist intakt	ép placenta
liquide (m) amniotique	amniotic fluid	Fruchtwasser (n)	magzatvíz
lit (m)	bed	Bett (n), Betten	ágy
mal (m) au coeur (m), nausée (f)	sickness, nausea	Übelkeit (f)	hányinger
mamelon (m)	nipple, teat	Nippel (m), Nippel	mellbimbó
maternité (f)	maternity (ward)	Geburtshilfe (f), Entbindungsstation (m)	szülészet
merci	thank you	danke	köszönöm
mesurer	measure	messen	mérni
mouvements (m) du fœtus	foetal movements	Kindsbewegungen (pl)	magzatmozgás
muscle	muscle	Muskel (m), Muskeln	izom
naissance (f)	Delivery, give birth to a baby	Geburt (f)	születés
obstétricien -ne	obstetrician	Geburtshelfer(in)	szülész
orifice (externe) du col de l'utérus	external os of the uterus	Gebärmuttermund (m)	méhszáj
ouverture de l'orifice (du col de l'utérus)	opening of the external os of the uterus	die Erweiterung des Muttermundes	méhszáj nyílása
ovaire (m)	ovary	Eierstock (m), Eierstöcke, Ovarium (n), Ovarien	petefészek
ovule (m)	ovum, egg	Eizelle (f), Eizellen	pete
peignoir (m)	bathrobe	Bademantel (m), Bademäntel	fürdőköpeny
perte (f) de poids, amaigrissement (m)	weight loss	Gewichtsabnahme (f)	súlyvesztés

perte (f) des eaux (/du liquide amniotique)	water break	Fruchtwasserverlust (m)	magzatvíz elfolyása
perte du bouchon muqueux	expulsion of the mucus plug	Schleimpfropf-abgang	nyákdugó távozása
phase (f) de délivrance	afterbirth, placental expulsion	Nachgeburtsphase, Plazentaphase (f)	lepényi szakasz
phase (f) de dilatation	dilation phase	Eröffnungsphase (m)	tágulási szakasz
phase (f) de l'expulsion	expulsive phase	Austreibungsphase (f), Austreibungsphasen	kitolási szakasz
placenta (m)	placenta	Plazenta, Nachgeburt (f), Nachgeburten	méhlepény
poche (f) des eaux	amniotic sac	Fruchtblase (f), Fruchtblasen	magzataburok
position (f) céphalique	cephalic presentation	Schädellage, Kopflage (m)	fejfekvés
position (f) en siège (complet/décompleté)	breech presentation	Beckenendlage (f)	farfekvés
position (f) transverse	transverse presentation (position)	Querlage (f)	ferde fekvés
Pourrais-je.....?	may I ...?	Darf ich.....?	szabad-e
pousser	push	drücken	nyomni
pré-éclampsie (f)	preeclampsia	Präeklampsie (f)	terhességi magas vérnyomás
prématuré/e	premature baby	Frühgeburt (f)	koraaszülött
présentation (f) foetal / du foetus	foetal position	Kindslage (f)	magzati fekvés
prise (f) de poids	weight growth	Gewichtszunahme (f)	súlygyarapodás
prise (f) de sang (m)	taking of a blood sample, blood draw	Blutabnahme, Blutentnahme (f)	vérvétel
prolapsus (m) de l'utérus	prolapse of the womb, utéline prolapse	Gebärmuttervorfall (m), Uterusprolaps	méhelőreesés
protection (f) du périnée	protection of the perineum	Dammschutz (m), Dammschutze	gátvédelem
provocation (f) de l'accouchement	induction of labo(u)r	Geburtseinleitung (f)	szülésindítás
pubis (m)	public bone	Schambein (n), Schambeine	szeméremcsont
pulsation (f) cardiaque du foetus	heartbeat of the fetus	der Herzschlag/Puls des Kindes	magzat szívverése
pulsation (f) cardiaque du foetus, bruits du cœur foetal	foetal heart tones	kindliche Herztöne (pl.)	magzati szívhang
rare	infrequent	selten	ritka
rectum (m)	rectum	Enddarm (m), Enddärme, Anus (m), Rektum (n)	végbél
rupture (f) de la poche des eaux, perte (f) des eaux	water breaking	Blasensprung (m), Blasensprünge	burokrepedés
s'il vous plait	please	bitte	kérek
sacrum (m)	sacrum	Kreuzbein (n), Kreuzbeine	keresztcsont
sage-femme (f),	midwife, delivery nurse	Hebamme (f)	szülésznő, védőnő
saignement (m)	bleeding	Blutung (f)	vézés
sain(e)	healthy	gesund	egészséges
salle (f) de travail (m)	delivery/labor room/unit, labour ward	Kreisssaal (m), Kreisssäle	szülőszoba
sang (m)	blood	Blut (n)	vér
sensibilité (f)	sensibility	Empfindlichkeit (f)	érzékenység
suture (f)	suture, stitch	Naht (f), Nähte	varrás
tension (f) du sang (m)	blood pressure	Blutdruck (m), Blutdrucke	vérnyomás
travail (m)	labour	Kindesnöte (f)	vajúdás
trompe (f) utérine, trompe de Fallope	fallopian/uterine tubes	Eileiter (m)	petevezeték



vagin (m)	vagina	Scheide (f), Scheiden	hüvely
vagin (m)	vagina, birth canal	Vagina (f), Vaginen	vagina
veine (f)	vein	Ader (f), Adern	ér
ventral/e	abdominal	bauchs, ventral	hasi
ventre (m)	stomach, belly	Bauch (m), Bäuche	has
vessie	bladder	Blase (f), Blasen	hólyag
vomir	vomit	brechen	hányni